



CWS 25-65(P)(L) SIEMENS
CWS 95-155(P)(L) SIEMENS

C 2309-7206 1/1
Date: 22-10-03 REV. /
CAO Std

2 TUBES FROID + CHAUFFAGE ELECTRIQUE

2 TUBI FREDDO + RISCALDAMENTO ELETTRICO

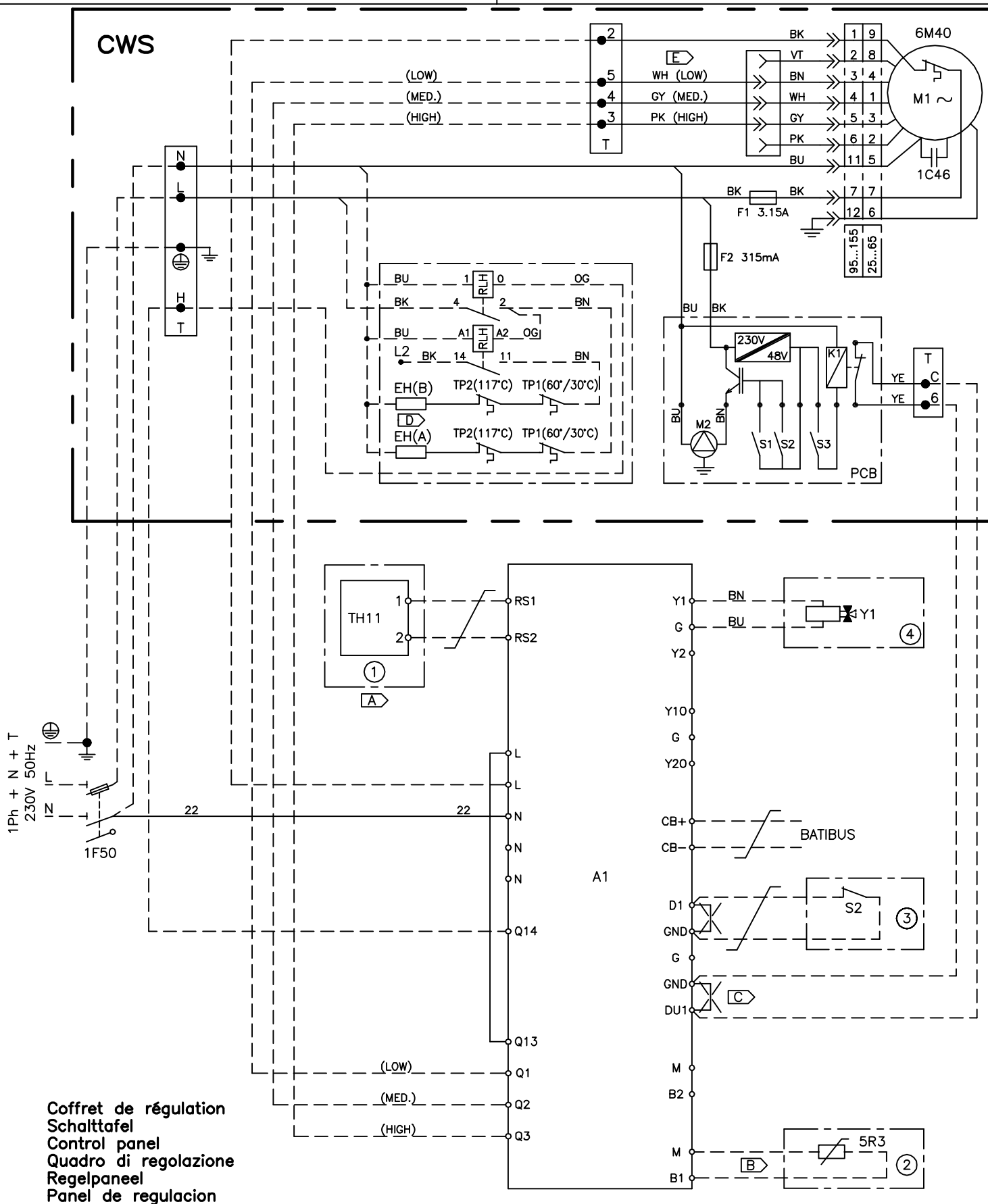
2 KALTE ROHRE + ELEKTROHEIZUNG

2 BUIZEN KOUD + ELEKTRISCHE VERWARMING

2 PIPE COOLING + ELECTRIC HEATER

2 TUBOS ENFRIADOR + CALEFACCION ELECTRICA

CWS



Coffret de régulation
Schalttafel
Control panel
Quadro di regolazione
Regelpaneel
Panel de regulacion

ITEM	FRANCAIS	DEUTSCH	ENGLISH
T	BORNES CLIENT	KLEMMEN, KUNDE	CUSTOMERS TERMINALS
6M40	MOTEUR VENTILATEUR	MOTOR, VENTILATOR	FAN MOTOR
1C46	CONDENSATEUR VENTILATEUR	KONDENSATOR, INNENVENTILATOR	FAN MOTOR CAPACITOR
A1	MODULE DE REGULATION UNITE	ELEKTRONIKMODULE STEUERZENTRALE	UNIT CONTROL MODULE
F1-2	FUSIBLE CONTROLE	SICHERUNG, STEUERKREIS	CONTROL FUSE
S1-2-3	CAPTEUR DE NIVEAU D'EAU	PEGELMESSER	LEVEL SENSOR
PCB	POMPE A CONDENSAT	WASSER PUMP VERDAMP. KONDENSAT	CONDENSATE LIFT PUMP
M2	MOTEUR DE POMPE A EAU	MOTOR WASSER PUMPE	WATERPUMP MOTOR
K1	RELAIS DEFECT POMPE A CONDENSAT	VERDICHTUNGSPUMPE	CONDENSATE PUMP FAULT RELAY
EH	BATTERIE ELECTRIQUE	ELEKTROHEIZUNG	ELECTRIC HEATER
RLH	CONTACTEUR BATTERIE ELECTRIQUE	SCHUETZ, ELECTROHEIZUNG	HEATING COIL CONTACTOR
TP1	RELAIS THERMIQUE	UEBERHITZUNGSSCHUTZ	THERMAL PROTECTOR
TP2	FUSIBLE THERMIQUE	UEBERHITZUNGSSICHERUNG	THERMAL FUSE
1F50	FUSIBLE UNITE	SICHERUNG MASCHINE	UNIT FUSE

REPERE	OPTIONS	ZUBEHOER	OPTIONS
① TH11	THERMOSTAT MURAL	RAUM-THERMOSTATSET	WALL THERMOSTAT
② 5R3	SONDE DE REPRISE	RUCKLUFTFUHLER	RETURN AIR SENSOR
③ S2	CONTACT DE FENETRE	FENSTERKONTAKT	WINDOW CONTACT
④ Y1	VANNE D'EAU FROIDE	KALTWASSER VENTIL	COOLING VALVE

—	CABLAGE TRANE	TRANE VERDRÄHTUNG	TRANE WIRING
- - -	CABLAGE CLIENT	VERDRÄHTUNG DURCH KUNDEN	CUSTOMER WIRING

ITEM	ITALIANO	NEDERLANDS	ESPAÑOL
T	TERMINALI CLIENTE	EXTERNE AANSLUITING KLEMMEN	REGLETA CONEXIONES CLIENTE
6M40	MOTOR VENTILATORE	VENTILATORMOTOR	MOTOR VENTILADOR
1C46	CONDENSATORE VENTILATORE	START CONDENSATOR VENTILATOR	CONDENSADOR VENTILADOR
A1	MODULO REGOLAZIONE DELL'UNITA	MACHINEREGELMODUUL	MODULO DE REGULACION DE LA UNIDAD
F1-2	FUSIBILE AUSILIARI	STUURSTROOMBEVEILIGING	FUSIBLE DE CONTROL
S1-2-3	SENSORE DI LIVELLO	VERBINDING NIVEAU SENSOR	SENSOR DE NIVEL
PCB	POMPA CONDENSA	CONDENSAATPOMP	BOMBA DE CONDENSADOS
M2	MOTORE POMPA	WATERPOMPMOTOR	MOTOR BOMBA
K1	RELAIS DEFECTO BOMBA CONDENSAD	RELAIS DEFECT CONDENSAATPOMP	RELE DIFETTO POMPA A CONDENSA
EH	BATTERIA ELETTRICA	VERWARMINGSBATTERIJ-ELEKTRISCH	BATERIA ELECTRICA
RLH	CONTATTORE BATTERIA ELEKTRICA	MAGNEETSCHAKELAAR ELEK. UERWARMING	CONTACTOR BATERIA ELECTRICA
TP1	PROTEZIONE TERMICA	THERMISCHRELAIS ELEKTROHEIZUNG	PROTECTOR TERMICO
TP2	FUSIBLE TERMICO	SICHERUNG ELEKTROHEIZUNG	FUSIBLE TERMICO
1F50	FUSIBILE UNITA	UNITBEVEILIGING	FUSIBLE UNIDAD

REPERE	OPZIONI	TOEBEHOREN	OPCIONES
① TH11	TERMOSTATO MURALE	MUURTHERMOSTAAT	TERMOSTATO MURAL
② 5R3	SONDA ARIA DI RIPRESA	RETOURLUCHT SENSOR	SONDA DE AIRE DE ROTORNO
③ S2	CONTACTO DE VENTANA	VENSTERCONTACT	SENSORE FINESTRA
④ Y1	VALVOLA ACQUA RAFFREDDAMENTO	KOELKLEP	VALVULA DE AGUA FRIO

—	CABLAGGIO TRANE	DOOR TRANE BEDRAAD	CABLEADO TRANE
- - -	CABLAGGIO CLIENTE	DOOR KLANT BEDRAAD	CABLEADO CLIENTE

① TH11 réf.35168661-001

Sonde de reprise seule réf.35168660-001
Ruckluftfuhrer réf.35168660-001

② Return air sensor only réf.35168660-001
Sonda aria di ripresa soli réf.35168660-001
Retourlucht sensor alleen réf.35168660-001
Sonda de aire de retorno solos réf.35168660-001

③ TH11 réf.35168661-001 + Sonde de reprise réf.35168660-001
TH11 réf.35168661-001 + Ruckluftfuhrer réf.35168660-001
TH11 réf.35168661-001 + Return air sensor réf.35168660-001
④ TH11 réf.35168661-001 + Sonda aria di ripresa réf.35168660-001
TH11 réf.35168661-001 + Retourlucht sensor réf.35168660-001
TH11 réf.35168661-001 + Sonda de aire de retorno réf.35168660-001

Supprimer le pont
Entfernen diese Brücke
Remove this jumper
Eliminare il ponticello
Verwijder deze jumper
Quitar este puente

⑤ EH(A) = 1...3 KW
EH(A) & EH(B) = 4 KW

Raccordement moteur ventilateur
Ventilator motor klupung
Fan motor connecting
Collegamento motore ventilatore
Motorventilator aansluiting
Conexion motor ventilador

VT	VT	VT	VT	VT	VT	BN	BN	BN	WH
(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(1)	(2)	(2)	(2)	(3)
BN	BN	BN	WH	WH	GY	WH	WH	GY	GY
(2)	(2)	(2)	(3)	(3)	(3)	(3)	(3)	(4)	(4)
WH	GY	PK	GY	PK	PK	GY	PK	PK	PK
(3)	(4)	(5)	(4)	(5)	(5)	(4)	(5)	(5)	(5)

CODE COULEUR FARBMARKIERUNG COLOUR CODE		
BK: NOIR	SCHWARZ	BLACK
BN: BRUN	BRAUN	BROWN
BU: BLEU	BLAU	BLUE
GY: GRIS	GRAU	GRAY
RD: ROUGE	ROT	RED
WH: BLANC	WEISS	WHITE
OG: ORANGE	ORANGE	ORANGE
YE: JAUNE	GELB	YELLOW
VT: VIOLET	VIOLETT	PURPLE
PK: ROSE	ROSE	PINK

CODICE COLORE KLEURCODERING CODIGO COLORES		
BK: NERO	ZWART	NEGRO
BN: MARRONE	BRUIN	MARRON
BU: BLU	BLAUW	AZUL
GY: GRIGIO	GRIS	GRIS
RD: ROSSO	ROOD	ROJO
WH: BIANCO	WIT	BLANCO
OG: ARANCIONE	ORANJE	NARANJA
YE: GIALLO	GEEL	AMARILLO
VT: VIOLA	PAARS	VIOLETA
PK: ROSA	ROSE	ROSA